



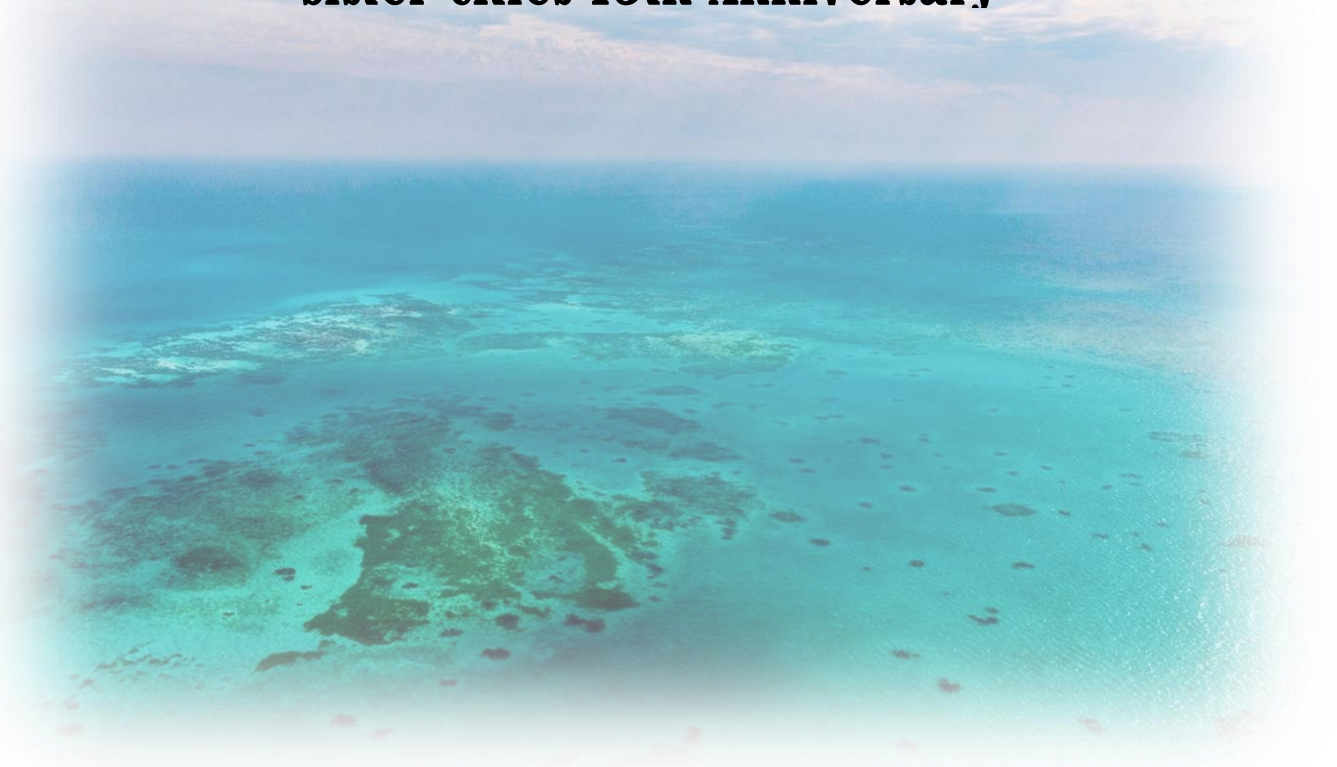
小山市・ケアンズ市
姉妹都市締結 15 周年記念式典



小山市



**Oyama City and Cairns City
Sister Cities 15th Anniversary**



式 次 第

Program

1. 開式のことば

2. オープニングセレモニー

3. 出席者紹介

4. あいさつ

5. 15周年宣言

6. 両市お祝いショートムービー

7. エンディングセレモニー

8. 閉式のことば

I. Opening Message

II. Opening Ceremony

III. Introduction of Guests

IV. Message from Guests

V. Declaration of Sister city

VI. Message Movie from Citizens

VII. Ending Ceremony

VIII. Closing Remarks

2002 年 10 月 9 日

「小山市友好交流訪問団」
がケアンズ市を訪問。今後
の両市の友好交流に関する
合意書を交わす。

First delegation from Oyama
City visited Cairns City in
9th October 2002.

2006 年 3 月 20 日

小山市議会でケアンズ市との「姉妹都市盟約締結」の議案が可決される。

20th March 2006, Oyama city council adopt a bill about Sister City agreement.

2006 年 3 月 23 日

ケアンズ市議会で小山市との「姉妹都市盟約締結」の議決が可決される。

23rd March 2006, Cairns city council adopt a bill about Sister City agreement.

2006 年 5 月 15 日

「姉妹都市盟約書」に調印し正式に姉妹都市になる。

Sister-City Agreement between the cities concluded in 15th May 2006.

2005 年 8 月 23 日

ケアンズ市内エスプラネード・フォガティ
公園にて「植樹奉納式典」に参加する。

The commemorative tree-planting
ceremony was held at Cairns Esplanade
Fogarty Park in 23rd August 2005.



Deputy Mayor, Councillor Terry James

副市長 テリー・ジェイムズ様

It has been a pleasure today to be part of these 15th anniversary celebrations. I wish to thank all who organised this gathering today because recognising these milestones is so important even though it has had to be from a distance. Thankfully technology has allowed us to come together to mark this moment in our history and I pray that things will get back to normal for both our countries in the very near future.

Cairns has had very solid ties with Japan for many decades, particularly through its tourism links and direct flights. We are excited at the prospect of seeing Japanese visitors on our shores again and for us to be able to travel to your country.

Our Sister City relationship will continue to keep us connected as we both benefit from the ties that bond us together. I wish Oyama the very best for the future and I am sure we will find opportunities to collaborate further in the future.

本日この15周年式典が開催され、こうして参加できたこと、本当に嬉しく思っております。本式典をご準備して下さった皆様に御礼申し上げます。最新技術のおかげでこうして一緒にお祝いできる瞬間が実現できたことに感謝すると共に、一日でも早く、通常の世界に戻って欲しいと願っています。

ケアンズは観光においても飛行機の便においても、日本とは深い繋がりががあります。ケアンズのビーチで日本の皆さんが楽しんでいる姿が戻ってくること、私たちが日本を旅できる日が来ることを待ち望んでいます。

姉妹都市としての繋がりはこれからも私たちを繋げ続けていきます。今後も小山市の皆さんとまた、こうして式典が楽しめることを期待しています。

2013年10月22日～26日

「世界のラムサール渡良瀬遊水地の賢みな活用視察団」27名がケアンズ市を訪問する。

In 26th to 22nd October 2013, the delegation team organized to make the best use of the Watarase Retarding Basin, one of the wetlands registered under the Ramsar Convention visited Cairns.

2021年7月1日

マニング市長と浅野市長によるオンラインミーティングを実施。両市の現在の状況や今後の姉妹都市交流のありかたなどについて会談した。

On July 1 2021, Mayor Asano and Mayor Bob Manning talked for the first time online, and actively exchanged ideas and opinions.

2016年11月21日～22日

ケアンズ姉妹都市大使シム・ヘイワード氏が来市。市内視察、表敬訪問などを行う。

In 21st November 2016, Ms. Sim Hayward visited Oyama.





小山市長 浅野 正富

Mayor of Oyama City Asano Masatomi

小山市・ケアンズ市姉妹都市締結15周年記念式典にご出席をいただき、誠にありがとうございます。ご出席の皆様をはじめ、これまでご尽力をいただきました多くの関係者の方々に、心から感謝とお礼を申し上げます。

ケアンズ市とは、2006年に姉妹都市盟約書に調印して以来、中学生派遣団を中心に、教育・経済・文化など多方面の分野で交流を深めてまいりました。

しかし、新型コロナウイルス感染症拡大の影響で渡航が困難となり、去年、今年と2年連続で中学生派遣が中止となったことなどから、今後は、オンラインを活用した新たな交流の方法についても取り入れていく必要があるものと考えております。

7月1日に初めてマニング市長と、オンラインでミーティングを実施し、活発な意見交換も行い、渡航困難な時期であっても、ケアンズ市とは強い絆で結ばれた姉妹都市関係を軸としたさまざまな交流が推進されることを確信いたしました。

今回の記念式典を契機に、今後も更に多くの分野で活発な交流が行われ、両市の友好関係がさらに深まることを心から願うものです。

結びに、今回ご出席されました皆様のご健勝とご多幸、そして小山市ケアンズ市両市の益々のご発展を祈念しあいさつとさせていただきます。



Thank you very much for attending the 15th anniversary of the Sister-City Agreement between Oyama City and Cairns City. Also, I would like to thank everyone who has worked hard to realize today's ceremony.

Since the Sister-City Agreement between the cities concluded in 2006, we have interacted with Cairns city in the educational, economic, and cultural fields, including delegating our city's junior high school students to your city.

Unfortunately, however, it has become very difficult for us to go abroad due to the new coronavirus pandemic. Consequently, we had to cancel the junior high school students' delegation for two years in a row. Considering such situations, I think that we have to adopt new ways of communication such as online interaction from now on.

On July 1, I talked with Mayor Manning for the first time online, and we actively exchanged ideas and opinions. This online meeting made me convinced that we would be able to carry out various interactions based on the strong ties between the two cities even in the situations where visiting each other actually is difficult.

I hope that today's ceremony will inspire all of us to actively interact with each other in order to develop much deeper relationship between the two cities.

Lastly, I wish good health and happiness to everyone participating in this ceremony, and prosperity of Cairns City and Oyama City.



ケアンズ市長 ボブ・マニング

Mayor of Cairns Bob Manning

Thank you for those words Mayor Masatomi and to everyone from Oyama for organising this special gathering today to mark our 15th anniversary as Sister Cities. In a complex world, it is important to recognise the benefits of simple actions that can engender lasting and meaningful goodwill between countries, and the Sister Cities program provides a platform for just that.

Since establishing our Sister City relationship in 2006, we have had many beneficial interactions but probably the most important are the student exchanges which have allowed young people from Cairns and Oyama to experience life in another country. These students get the opportunity to learn more about what's important to different people in different parts of the world and from that, we all gain a greater understanding and appreciation of each other. The result is better goodwill, an open exchange of information, and more fruitful collaborations.

As part of this special event today, we will hear from one of those students who travelled to Oyama at the age of 14 as part of an Australia-Japan Society scholarship program. That experience inspired her so much, she pursued Japanese studies and is now working and living in Japan. Her story is testament to the lasting effects such experiences can have on young people as it encourages them to take their place in the world.

We have all suffered the tyranny of distance during the past 18 months or so as the world has grappled with the COVID-19 pandemic, but thankfully technology has allowed us to have some connection during these difficult times.

No doubt we will find more ways to utilise technology to keep our bond strong with Oyama and open up opportunities for our youth to connect with each other.

We look forward to many more years as a Sister City of Oyama which presents us both with opportunities to strengthen the ties between our communities and our economies.

From our city of Cairns, we wish everyone in Oyama good health and prosperity in the coming years and we hope to see each other in person soon.

浅野小山市長はじめ小山市の方々のご挨拶ありがとうございました。また姉妹都市締結 15 周年を祝うこの式典をご準備くださった小山市の関係者の皆様に深くお礼申し上げます。今日の複雑化した国際社会においては、たとえ単純な行動であっても、有意義で継続性のある国家間の友好関係をつくりあげる努力が必要であることを認識することが重要です。姉妹都市関係は、この友好関係を築き上げる土台になるものです。

2006 年の姉妹都市関係樹立後、小山市とケアンズ市の間でさまざまな有意義な交流がありましたが、中でも最も重要なのは、両市の学生が互いに外国での生活を経験できる学生派遣計画であろうと思います。派遣された学生たちは、自分たちと異なる世界の地域の人々にとって何が重要であるかを知る機会を与えられました。このことによって、私たちはお互いを理解しあい、尊重しあうことができるようになるのです。その結果として、より深い友好関係、自由な情報交換、実りある協力関係が実現します。今日の記念式典の中に、14 歳のとき豪日協会奨学生プログラムで小山市を訪れた派遣団のもとメンバーのスピーチがあります。彼女は小山市での経験に大いに感銘、奮起して、その後も日本語の勉強を続け、今は日本に住み仕事をしています。彼女のケースはこのような海外経験が若い人たちにいかに永続的な影響を与え、世界を舞台に活躍したいという気持ちを起こさせるかを如実に示しております。

ここ 1 年半の間、私たちは、両者を隔てる距離と世界的な新型コロナウイルス感染症への対応に苦しめられております。しかし最新技術のおかげで、このような困難な時期にあっても、何らかの繋がりを保つことができています。最新技術を応用すれば、小山・ケアンズ両市の絆をさらに強くし、若い人たち同士の交流をより活発にしていけることは疑いがありません。

ケアンズ市は、小山市との姉妹都市関係が今後とも永く続き、両市の市民と経済団体の繋がりがさらに強化されることを願っております。

最後にケアンズ市より、小山市の皆様のご健康とますますの繁栄をお祈りいたします。また、早い機会に、直接皆様にお会いできるのを楽しみにしております。



小山市議会 議長 福田 洋一

Chairman of Oyama city council Fukuda Youichi

小山市・ケアンズ市姉妹都市締結15周年記念式典にお招きをいただき、誠にありがとうございます。小山市議会議長の福田洋一です。市議会を代表し一言ご挨拶を申し上げます。

2006年に小山市とケアンズ市が姉妹都市盟約を締結して15周年を迎えられましたことに対し、あらためてお祝いを申し上げます。

2002年に小山市友好交流訪問団が初めてケアンズ市を訪問してからこんにちまで、派遣団29団体、延べ643名、訪日団47団体、延べ234名が教育、経済、文化などさまざまな分野で交流を図ってきたと聞き及んでおります。

わたくし自身も、2013年に世界のラムサール渡良瀬遊水地の賢明な活用視察派遣団の一員として貴市を訪問させていただき、今でも当時の記憶が昨日のことのよう思い起こされます。

現在、新型コロナウイルス感染症が世界的な大流行を起こしており、渡航が困難になってしまったことから、これまでのような交流は大変難しい状況となっております。

そのような中で今回の記念式典は両市にとりましても、その友好を確認する絶好な機会であり、大いに実りあるものになると考えているところです。

結びに、両市の交流が今後も永く続けられ、より深まっていくことを祈念いたしまして、お祝いの言葉といたします。



Thank you for inviting me to the 15th anniversary of the Sister-City Agreement between Cairns City and Oyama City.

I am Yoichi Fukuda, Chairperson of the Oyama City Council. I am honored to make a speech of celebration on behalf of the City Council members.

First, I would like to congratulate Cairns City and Oyama City on the 15th anniversary of the Sister-City Agreement which was concluded in 2006.

To my knowledge, since 2002, when the first delegation from Oyama City visited Cairns City, 29 groups or 643 people from Oyama City, and 47 groups or 234 people from Cairns City have visited each other city. All of those people have greatly contributed to both cities' interaction in the fields of education, economy and culture.

For myself, I visited Cairns City in 2013 as a member of the delegation team organized to make the best use of the Watarase Retarding Basin, one of the wetlands registered under the Ramsar Convention. I still clearly remember visiting your city.

Now that going abroad is very difficult due to the new coronavirus pandemic, the conventional interaction between the cities has become hard to realize.

In such situation, I believe that today's ceremony is a good opportunity for both the cities to confirm and further develop the sister-city relationship.

Finally, I hope the relationship between the two cities will last long and become much deeper.



ケアンズ市姉妹都市大使 シム・ヘイワード

Sim Hayward - Cairns Sister Cities Ambassador

As the Sister Cities Ambassador for Cairns, I am honoured to be part of today's 15th anniversary celebrations. For 35 years, I have been involved in the Cairns Sister Cities program and have witnessed the importance of such relationships.

The objective for the formalisation of the International Sister Cities program in 1956 was to provide a forum for cultural, economic and educational interchange between communities and to encourage friendship, co-operation and understanding to improve peaceful co-existence worldwide. Sister Cities Australia was established in 1982.

Today Australian cities and towns have over 500 sister city affiliations throughout the world. These bonds can generate economic and cultural benefits for the cities involved. However, Youth engagement through schools and other Cultural exchange programs should be a priority for all sister cities relationships. International understanding and Friendship developed through the Sister Cities programs will assist in building a more peaceful future for the generations to come. Oyama has been a sister City of Cairns since May 2006 and during that time, we have shared numerous visits to each other's cities, and Cairns has had the pleasure of hosting school students from Oyama on 16 occasions. Personally, I have visited Oyama City on 3 separate occasions in 2006, 2014 and again in 2016, gaining a much better understanding of your city, its citizens and the importance of retaining the history, Japanese culture, arts and crafts that gives your city its uniqueness.

At the moment, these visits have become a victim of the global pandemic but I am sure that once international borders re-open, we will again have the pleasure of hosting students, friends and travellers both here in Cairns and in Oyama.

I might also take this opportunity to recognise the efforts of the Australia Japan Society in Cairns, whose president Jeff Haynes is with us here today. The Society has been very active in organising and managing students exchanges and scholarships over many years, all of which has contributed to a stronger relationship between our two communities.

I relish my role as Sister Cities Ambassador because I have the opportunity to help strengthen the ties between us and I look forward to continuing in this role. Congratulations to Cairns and Oyama on this 15-year milestone and may our cities stay strong and connected for decades to come.

今日はケアンズの姉妹都市大使として、このような場でご挨拶できることを誠に光栄に思っております。私は 35 年間、ケアンズ市の姉妹都市計画の仕事に携わり、姉妹都市関係の重要性をわが身で実感してまいりました。1982 年にはオーストラリア姉妹都市協会が設立されました。その目的は、国際的な平和と共存を目指し、市民間の文化的、経済的、教育的交流の場を提供することで、互いの友好、協力、相互理解関係を深めていくことです。

今日、オーストラリアの市、町は世界中の 500 以上の市、町と姉妹都市関係を結んでおり、この数は毎年増え続けております。この姉妹都市関係により、姉妹都市の間で多大な経済的、文化的な成果が得られていますが、その最も狙いとするのは若い人々です。世界の姉妹都市を相互に訪れることにより、若い人々の間に豊かな国際理解と友好の輪が広がることを期待しております。小山市とケアンズ市は 2006 年以来姉妹都市関係にあり、この間、数えきれないほどの交流をしてまいりました。ケアンズ市はこれまで 16 回にわたり小山市からの学生派遣団をお迎えしております。

現在、新型コロナウイルス感染症の影響で相互の交流ができておりませんが、感染症が終結し、国境をまたぐ交流ができるようになれば、必ずや小山市、ケアンズ市の学生たちがお互いの都市と訪問しあい、交流を深めることができると考えております。

この場をお借りして、ケアンズの豪日協会のこれまでのご努力にお礼申し上げます。同協会のジェフ・ヘインズ会長が、今日のこの式典に参加されています。同協会は永年、学生派遣と奨学金支給について活発に活動を展開されております。その活動が小山、ケアンズ両市の関係強化に多大な貢献をしてまいりました。

私は姉妹都市大使としての仕事を楽しくさせていただいております。両市の結びつきを深めるお手伝いをする役割であり、今後ともこの仕事を続けることを楽しみにしております。

小山、ケアンズ両市の姉妹都市の記念すべき 15 周年、おめでとうございます。そして、今後末永く両市とも壮健で、絆が深まることをお祈りいたします。



小山市派遣団代表 株式会社 西堀酒造 西堀 哲也

Representatives of former delegations Nishibori Tetuya

私は今から 16 年前、小山市派遣団として、ケアンズへ行きました。植樹記念式典や初めてのホームステイ、グレートバリアリーフの大自然など、今でもその当時の光景を良く覚えています。最初は苦手だと感じたベジマイトも数日後にはやみつきになっていましたし、はじめて触ったコアラの独特な匂いも覚えています。私にとって、はじめて異文化に触れた経験は、非常に大きなものでした。中学生ながら、将来的には海外を見据えた何かをしたい、そのように強く思ったのを覚えています。

私の家業は、1872 年創業の酒蔵です。日本酒、焼酎、リキュール、スピリッツ等のお酒を造っています。ある統計データをご紹介します。日本酒業界全体でみると、直近 2020 年度の日本酒の輸出総額は約 241 億円です。これは、2010 年から 11 年連続で過去最高を記録しています。今、日本のお酒は世界から注目されている時期なのです。家業に携わるようになった翌年、2018 年から本格的に輸出の取り組みを始めました。現在はオーストラリアを含め、計 8 カ国へ輸出を行っています。

様々な海外バイヤーと商談をする中で、特に重要だと感じていることがあります。それは、「その国・地域の歴史、文化、慣習を理解し、尊重すること」です。同じ日本酒でも、国によって好みは全く異なることがあります。フレッシュな味わいを好む地域もあれば、熟成感ある味わいを好む地域もあります。「日本式にすべて合わせなければいけない!」というのは、「Local(局所的)」な 1 つの価値観を「Universal(普遍的)」に押しつけることです。これは、多様性(Diversity)の正しい在り方とは言えないでしょう。

世の中には、様々な考え方や価値観があるということを、身を以て初めて経験できたのは、ケアンズ訪問でした。この貴重な経験は、今の私に大いに役立っています。

これからも、日本酒造りという仕事を通じて、異文化を学び理解を深めながら、日本文化を海外に伝えていきたいと思います。

Good morning, everyone. I am Tetsuya Nishibori of Nishibori Shuzo Co. Ltd., a Japanese sake brewery and distiller.

I visited Cairns City 16 years ago as a member of the city's delegation team to Cairns City. I still remember clearly various events and scenery I experienced during my stay in Australia, such as the commemorative tree-planting ceremony, my first homestay and wonderful nature in the Great Barrier Reef. It took me only few days to become fascinated with vegemite, which I had trouble eating at first. I can also recall the unique smell of koalas which I touched for the first time. Those were very great experience for me to meet different culture. Though I was still a junior high school student then, I fostered a desire to do something on the world stage in the future.

My family business is a Japanese sake brewery and distiller established in 1872. We produce Japanese sake, shochu (Japanese distilled spirits), liqueurs, and spirits. Let me show you some statistical data.

The export of Japanese sake amounted to 24.1 billion yen in 2020, which is the latest available data as of today. The export has been growing for 11 consecutive years. Now Japanese sake is attracting consumers internationally.

In 2018, the next year after my involvement in the family business, we started working seriously on exporting Japanese sake. Now we export our products to 8 countries including Australia.

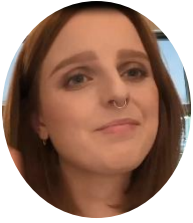
While negotiating with foreign business partners, I noticed what is important for our business. It is that "we should respect each country's and region's history, culture and customs."

Though Japanese sake looks all the same, tastes differ greatly from country to country. In some countries consumers like fresh sake, while in other countries rich taste sake is favored. Those who argue that all the sake drinkers should follow the Japanese standards are imposing their "LOCAL" value on others as "UNIVERSAL" value. When it comes to the respect for diversity, this is not a right argument.

It was my stay in Cairns City that taught me that there are various ways of thinking and values in the world. I owe much what I am today to this experience.

I will keep on making Japanese sake, and through this business, I would like to learn different cultures in the world, and introduce Japanese culture to the world.

Thank you for your kind attention.



派遣団代表 ニコル・クラスマン

Representatives of former delegations Nicole Klassmann

Hello, my name is Nicole Klassmann and I'm a former AJS scholarship recipient.

I visited Oyama in 2007 when I was 14 years old. It was my very first time in Japan and I was so excited. For four weeks I went to school and got to experience everyday life in Japan firsthand. It was truly a dream come true for me.

From my host family to my classmates, everyone I met in Oyama was so kind and welcoming. It truly made my experience that much better.

Words cannot describe how grateful I am to everyone involved in the program, both in Oyama and Cairns, for giving me the exchange experience of my dreams.

After my experience in Oyama, I continued my Japanese studies through high school and university, and even went on an exchange visit for the second time when I was 16.

I participated in the JET program after graduating university, working as a Coordinator for international relations in FUKUI prefecture.

Now I'm living and working in Tokyo, working for a digital agency which makes tourism websites for places all over Japan.

While I have been unable to return to Oyama, it was my experience there that really solidified my dream to return to Japan to live and work.

So thank you again for your kindness and hospitality – I've never forgotten it.

And finally, congratulations on 15 years of sister city partnership. I wish for many more years of successful exchange between Oyama and Cairns.

Thank you for listening.

こんにちは。私はニコル・クラスマン、もと豪日協会の奨学生です。

私は 2007 年、14 歳のときに小山市に参りました。それは私にとって初めての日本訪問で、実に心躍るものでした。

4 か月間学校に通い、日本の日常生活をじかに体験しました。私の夢が本当に実現したのです。

私が小山市で出会ったホストファミリーの皆さん、クラスメートの誰もが親切で、私を温かく迎えてくれました。その人たちのおかげで、私の日本での体験が本当に素晴らしいものになりました。

私の夢であった学生派遣団の一員になることを実現してくれた小山市、ケアンズ市の関係者の皆様にはお礼の言葉が見つからないほど感謝しております。

小山市滞在経験の後、私は高校から大学まで日本語の勉強を続け、16 歳の時に再び交換学生として日本を訪れました。大学卒業後、JET（外国青年招致事業）プログラムに参加し、福井県の国際関係担当コーディネーターの仕事をしました。

現在は東京に住み日本全国の観光スポットを紹介するウェブサイト会社で働いております。

今日まで、小山市を再び訪れることがかなわないしておりますが、私の夢であった日本に住み、働くことを実現してくれたのは、あの小山市での経験なのです。

あらためて小山市の皆様のおもてなしに感謝いたします。皆様のご親切を今まで忘れたことはありません。

最後になりましたが、姉妹都市 15 周年おめでとうございます。小山市とケアンズ市の交流が末永く続くことを願っております。

ありがとうございました。



徳島県 美波町長 影治 信良様

Mayor of Minami town Kageji Nobuyoshi

徳島県美波町長の影治信良でございます。本日は小山市、ケアンズ市、姉妹都市締結 15 周年記念式典の開催、誠におめでとうございます。

2006 年 5 月に姉妹都市提携をされてから、小山市からは中学生の派遣や市民団体の派遣、そしてケアンズ市からは「ケアンズステイトハイスクール」の修学旅行団の受け入れなど様々な友好関係を築いてこられました。15 年の長きにわたりこのような成果を産んでこられましたのは、市長さんはじめ議長さんや関係者の皆様、市民の皆様のご理解とご協力の賜物だと敬意を表する次第でございます。

私たちの町、美波町も縁を頂いてケアンズ市とは半世紀に渡るお付き合いをさせていただいております。グローバル化が進む中でケアンズ市との交流が子供たちにとって非常に有意義、という風に思っておりますし、また小山市とか私共にとりましても未来をつくる人づくりであったり、持続可能な町づくりに資するものと考えておりまして、今後ともよろしくお願いを申し上げたいと思います。

結びになりますが、小山市、ケアンズ市の今後益々のご発展と、お集りの皆様方のご健勝ご活躍を祈念いたしまして、私のお祝いの言葉といたします。

本日は誠におめでとうございます。

My name is Nobuyoshi Kageji and I am the mayor of Minami Town, Tokushima Prefecture.

Today, I would like to extend congratulations to Oyama City and Cairns City for their 15th anniversary of established sister city relations.

Since the establishment of their sister city relationship in May 2006, I believe both cities have built a good connection between each other through various allied programs and exchanges. Oyama City has sent junior high school students and citizens' group delegates to Cairns, and Cairns City has sent Cairns State High School students to Oyama City for school trips.

I would like to express my feelings of deep respect firstly to the mayors as well as the council members, the citizens and parties involved for continuing to nurture this strong bond through continued understanding and cooperation between your two cities a continued effort over the span of 15 years.

My town of Minami is continuing to maintain our fruitful sister city relationship with Cairns a bond with a half century in length.

In our increasingly globalized world, I think it is significantly meaningful for the children of our towns to connect with Cairns City through these sister city programs. I also believe that these programs and the developed bonds will contribute to nurturing future generations of people that will develop sustainable towns.

I feel that these strides will positively contribute to our future, and we look forward to your continued mutual cooperation.

In conclusion, I wish Oyama City, Cairns City and those gathered here today increasingly good health and success in your continued development and ventures.

Heart-felt congratulations to you all.



\\ 小さな自慢が
山ほどあります //

令和3年9月30日

小山市 国際政策課